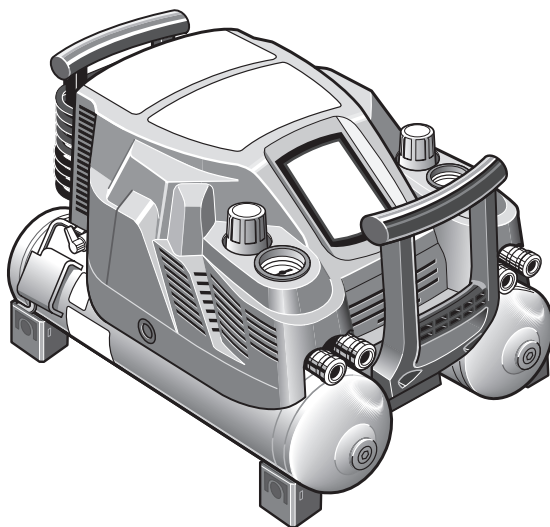


MAX[®]

PowerLite™ Compressor

AKHL1230E(CE)

КОМПРЕССОР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ
ОБСЛУЖИВАНИЮ**

РУССКИЙ



ОСТОРОЖНО!

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОМПРЕССОРА ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННЫМ
РУКОВОДСТВОМ И СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.
СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ С ИНСТРУМЕНТОМ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В
БУДУЩЕМ.**

РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ НАДПИСЕЙ

ОСТОРОЖНО!	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к получению серьезной травмы или летальному исходу.
ВНИМАНИЕ!	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.
ПРИМЕЧАНИЕ.	Акцентирует внимание на важной информации.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	3
2. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
3. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	9
4. ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО	19
5. ОТКЛОНЕНИЯ В РАБОТЕ	20
6. ТИПЫ СИГНАЛОВ ЗУММЕРА	21
7. АВТОМАТИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ РАБОЧЕГО ПИТАНИЯ (ИНВЕРТОРНОЕ УПРАВЛЕНИЕ)	22
8. СОХРАНЕНИЕ РАБОЧИХ ХАРАКТЕРИСТИК.....	22



ОСТОРОЖНО!

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОМПРЕССОРА ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ И СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ С ИНСТРУМЕНТОМ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.



ПРОЧИТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед размещением, работой или регулировкой компрессора внимательно прочтите руководство по эксплуатации.



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

ОСТОРОЖНО! Перед выполнением любых работ с компрессором его следует отключить от источника электропитания.



ОПАСНОСТЬ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА

ОСТОРОЖНО! Отключение питания с последующим восстановлением может привести к автоматическому запуску компрессора.

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ОСТОРОЖНО!

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЫ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ СОБСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ И ЗАПОМНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛУЧЕНИЮ СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЫ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОМПРЕССОРА

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Большинство несчастных случаев, происшедших при эксплуатации и техническом обслуживании компрессора, вызваны несоблюдением основных правил техники безопасности или мер предосторожности. Большинство несчастных случаев можно избежать, если предусмотреть потенциально опасные ситуации до их возникновения, а также соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

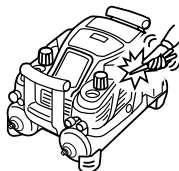
Основные правила техники безопасности указаны в разделе "БЕЗОПАСНОСТЬ" данного руководства по эксплуатации и в разделах, содержащих инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию компрессора.

Опасные ситуации, которых следует избегать для предотвращения травм или повреждения оборудования, обозначены надписями **ОСТОРОЖНО!** на компрессоре и в данном руководстве.

Используйте компрессор только так, как специально указано изготовителем, или убедитесь, что предполагаемое использование будет безопасным.

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИЛИ НЕБЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПРЕССОРА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТЕЛЕСНЫМ

ПОВРЕЖДЕНИЯМ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ, ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭТОГО СОБЛЮДАЙТЕ ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. КОМПРЕССОР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ОБЕСПЕЧИВАЕТ КАК ВЫСОКОЕ, ТАК И СТАНДАРТНОЕ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА. ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СЖАТОГО ВОЗДУХА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ КОМПРЕССОР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ УСТРОЙСТВ ЗАБИВАНИЯ ГВОЗДЕЙ MAX POWERLITE С ПРИМЕНЕНИЕМ ШЛАНГА POWERLITE. НЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКИМ УСЛОВИЯМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПРЕССОРА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОЙ АВАРИИ.



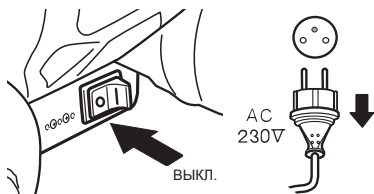
- 1. НИКОГДА НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ДВИЖУЩИМСЯ ЧАСТЯМ**
Держите руки, пальцы и другие части тела на безопасном расстоянии от движущихся частей компрессора.
- 2. НИКОГДА НЕ РАБОТАЙТЕ БЕЗ ПОЛНОСТЬЮ УСТАНОВЛЕННЫХ ОГРАЖДЕНИЙ**
Никогда не работайте с компрессором, если ограждения или средства безопасности установлены не полностью или находятся в нерабочем состоянии. Если во время эксплуатации или обслуживания потребуются снять ограждение или средства безопасности, не забудьте затем установить ограждения или средства безопасности до возобновления работы с компрессором.



- 3. ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ**
Всегда надевайте защитные очки или равноценное средство защиты глаз. Сжатый воздух нельзя направлять на кого-либо или на какую-либо часть тела. Всегда носите защитную одежду, включая звукоизолирующую и защитную экипировку, защитную каску и защитную обувь, подходящую для текущих условий работы.

4. ИЗБЕГАЙТЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, например трубами, батареями отопления, решеткой и корпусом холодильника. Не работайте с компрессором в помещениях с высоким уровнем влажности.



5. ОТКЛЮЧЕНИЕ КОМПРЕССОРА

Всегда отсоединяйте разъем электропитания компрессора и удаляйте сжатый воздух из резервуара для сжатого воздуха перед техобслуживанием, осмотром, эксплуатацией, очисткой, заменой или проверкой любых частей.

6. ИЗБЕГАЙТЕ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА

Не переносите компрессор, если он подключен к источнику электропитания или воздушный резервуар наполнен сжатым воздухом. Перед подключением компрессора к источнику питания убедитесь, что реле давления находится в положении OFF (ВЫКЛ.).

7. ХРАНИТЕ КОМПРЕССОР НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ

Если компрессор не используется, его следует хранить в сухом месте. Разместите инструмент в недоступном для детей месте. Помещение для хранения компрессора должно запираться.

8. СОДЕРЖИТЕ РАБОЧЕЕ МЕСТО В ПОРЯДКЕ

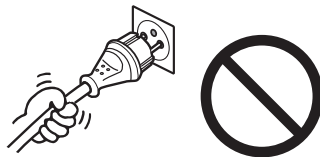
Загроможденное рабочее место может стать причиной травмы. Уберите любые ненужные инструменты, мусор, мебель и т.д.

9. НЕ ПОДПУСКАЙТЕ К РАБОЧЕМУ МЕСТУ ДЕТЕЙ

Не допускайте присутствия посторонних лиц рядом с удлинительным кабелем. Все посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочего места. Размещайте инструмент в недоступном для детей месте.

10. ОДЕВАЙТЕСЬ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ОБРАЗОМ

Не надевайте просторную одежду или украшения. Их может затянуть в движущиеся части. Надевайте головной убор, полностью закрывающий длинные волосы.



11. ОБРАЩАЙТЕСЬ С СЕТЕВЫМ КАБЕЛЕМ ОСТОРОЖНО

Не выдергивайте кабель из розетки при отключении. Не допускайте размещения кабеля питания близко от острых краев, от тепла и масла.

12. СОДЕРЖИТЕ КОМПРЕССОР В ХОРОШЕМ СОСТОЯНИИ

Соблюдайте инструкции по смазке. Периодически осматривайте кабели. При обнаружении повреждения их следует отремонтировать в сервисном центре.



13. ИСПОЛЬЗУЙТЕ БЕЗОПАСНЫЙ УДЛИНИТЕЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ

Во избежание поражения электрическим током используйте 3-жильный удлинительный кабель с 3-полюсной заземляющей штепсельной вилкой и 3-жильной заземляющей штепсельной розеткой. Убедитесь, что удлинительный кабель находится в надлежащем рабочем состоянии. Если кабель поврежден, замените или отремонтируйте его. Кабель должен выдерживать нагрузку, соответствующую рабочему току компрессора. Если кабель имеет недостаточную нагрузочную способность, это может стать причиной падения напряжения или потери мощности, что может привести к перегреву. В следующей таблице показаны значения сечения кабеля в зависимости от его длины. Если компрессор предполагается использовать вне помещения, используйте специальный удлинительный кабель.

Табл. 1 ДОПУСТИМОЕ СЕЧЕНИЕ ДЛЯ КАБЕЛЯ ДЛИНОЙ НЕ БОЛЕЕ 20 м (65')

КОМПРЕССОР	л/с	кВт	230 В (кв.мм)
AKHL1230E (CE)	2	1,5	2,5

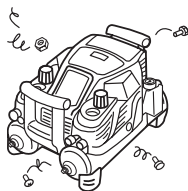


ОСТОРОЖНО!

Опасайтесь поражения электрическим током. Не используйте компрессор, если поврежден или изношен кабель питания или удлинительный кабель. Регулярно осматривайте электрические кабели. Не используйте компрессор около воды или в любой среде, где возможно поражение электрическим током.

14. БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ

Следите за выполняемыми действиями. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с компрессором, если чувствуете усталость. Компрессор не должен использоваться лицами, находящимися под воздействием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов, вызывающих сонливость.



15. ПРОВЕРКА НА ПРЕДМЕТ ПОВРЕЖДЕНИЯ ДЕТАЛЕЙ И УТЕЧКИ ВОЗДУХА

Перед использованием компрессора ограждение или любую другую поврежденную деталь следует внимательно осмотреть для определения, будут ли они выполнять свои функции надлежащим образом. Следите за столкновением и заклиниванием движущихся частей, повреждением деталей, крепления, утечкой воздуха и любыми другими случаями, которые могут повлиять на работу компрессора.

При повреждении ограждения или любых других деталей следует выполнить их надлежащий ремонт или заменить в сервисном центре, если не указано иное в данном руководстве по эксплуатации. Замену неисправных регуляторов давления следует выполнять в сервисном центре.

Не используйте компрессор, если он не включается или не выключается с помощью выключателя.

16. ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОМПРЕССОР НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ

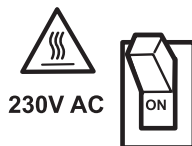
Используйте компрессор в соответствии с указанными в настоящем руководстве инструкциями. Не позволяйте использовать компрессор детям, а также людям, не знакомым с его работой, или неквалифицированному персоналу.

17. ВСЕ ВИНТЫ, БОЛТЫ И КРЫШКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ НАДЕЖНО УСТАНОВЛЕНЫ

Следите, чтобы все винты, болты и пластины были надежно закреплены. Периодически проверяйте их состояние.

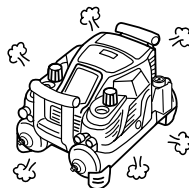
18. СОДЕРЖИТЕ ВЕНТИЛЯЦИЮ ДВИГАТЕЛЯ В ЧИСТОТЕ

Отверстия для вентиляции двигателя следует содержать в чистоте для постоянного свободного прохождения воздуха. Регулярно проверяйте вентиляционные отверстия на предмет скопления пыли.



19. ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОМПРЕССОР ПРИ НОМИНАЛЬНОМ НАПРЯЖЕНИИ

Используйте компрессор при напряжениях, указанных на паспортных табличках. Использование компрессора при напряжении, превышающем номинальное, приведет к ненормальному ускоренному вращению двигателя и может стать причиной повреждения устройства и перегорания двигателя.



20. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОМПРЕССОР, ЕСЛИ ОН НЕИСПРАВЕН ИЛИ РАБОТАЕТ НЕНАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ

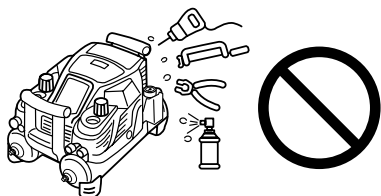
Если компрессор работает необычно, слышны странные шумы или проявляется другая неисправность, немедленно прекратите работу и обратитесь в сервисный центр для выполнения ремонта компрессора.

21. НЕ ПРОТИРАЙТЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ДЕТАЛИ РАСТВОРИТЕЛЯМИ

Использование таких растворителей, как бензин, керосин, четыреххлористый углерод, этиловый спирт или какой-либо бытовой растворитель может стать причиной повреждения и поломки пластиковых деталей. Не протирайте пластиковые детали подобными растворителями. Аккуратно протирайте пластиковые детали мягкой тканью, смоченной раствором мягкого моющего вещества и тщательно вытрите насухо.

22. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАПЧАСТИ ТОЛЬКО ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Установка запчастей не от производителя может привести к аннулированию гарантии, а также может стать причиной неисправности и получения травм. Запасные части от производителя можно приобрести у официального поставщика компании.



23. НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ КОМПРЕССОРА

Не изменяйте конструкцию компрессора. Для выполнения любых ремонтных работ обращайтесь в сервисный центр. Несанкционированные модификации могут не только ухудшить работу компрессора, но и привести к аварии или травмированию персонала, не обладающего необходимыми навыками для выполнения надлежащих ремонтных работ.

24. ВЫКЛЮЧАЙТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ, ЕСЛИ КОМПРЕССОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ

Когда компрессор не используется, установите выключатель в положение OFF (выключено), отсоедините кабель от источника питания и откройте выпускной кран для выхода сжатого воздуха из резервуара.

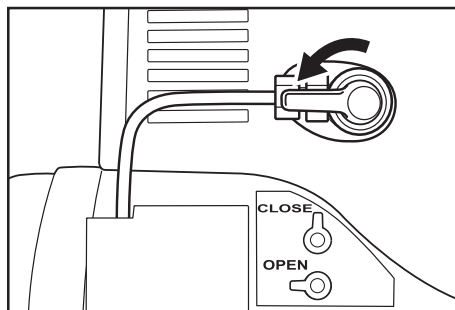


25. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ПОВЕРХНОСТЯМ СИЛЬНО НАГРЕТЫХ ЧАСТЕЙ

Во избежание получения ожогов не дотрагивайтесь до труб, головки, цилиндра, двигателя и корпуса инвертора (нижняя крышка).

26. НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ СТРУЮ ВОЗДУХА НА ЛЮДЕЙ

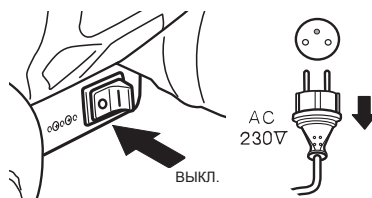
Во избежание травм не направляйте струю сжатого воздуха на людей или животных.



27. ВЫПОЛНЯЙТЕ ДРЕНАЖ РЕЗЕРВУАРА

Выполняйте дренаж резервуара ежедневно или через 4 часа использования.

Откройте выпускной кран и наклоните компрессор для слива скопившейся воды.



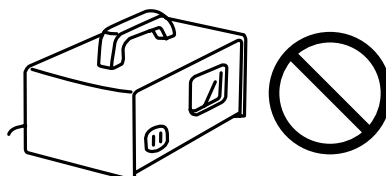
28. НЕ ВЫКЛЮЧАЙТЕ КОМПРЕССОР ИЗВЛЕЧЕНИЕМ КАБЕЛЯ ИЗ РОЗЕТКИ

Используйте выключатель ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).

29. ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СТОРОНЫ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ КОМПРЕССОРА MAX POWERLITE НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТОВ MAX POWERLITE, ШЛАНГА POWERLITE И КОМПРЕССОРА.

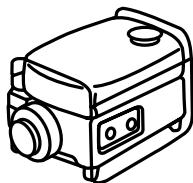
30. ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ

При проведении техобслуживания используйте только оригинальные детали MAX. Ремонтные работы следует выполнять только в сервисном центре.



31. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТРАНСФОРМАТОР ДЛЯ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ДАННОГО КОМПРЕССОРА. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРАНСФОРМАТОРА ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ НАПРЯЖЕНИЯ ПРИВЕДЕТ К НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ

ВОЗГОРАНИЮ. (ЕСЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТРАНСФОРМАТОР, РАБОТА МАШИНЫ ОСТАНОВИТСЯ.)



- 32. ДАННЫЙ КОМПРЕССОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ВНУТРЕННЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ КОМПРЕССОР К АВТОНОМНОМУ ЭЛЕКТРОГЕНЕРАТОРУ ИЛИ ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ ПОСТОЯННОГО ТОКА**
Это станет причиной поломки компрессора или его повреждения вследствие возгорания.



- 33. НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ КОМПРЕССОР В МЕСТАХ, ПОДВЕРЖЕННЫХ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ БРЫЗГ ВОДЫ, МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ.**

Использование в местах с высоким уровнем влажности может стать причиной поражения электрическим током или короткого замыкания, что может привести к возгоранию. Используйте компрессор в условиях, соответствующих техническим характеристикам.



- 34. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ВБЛИЗИ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ВЕЩЕСТВ**
Никогда не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся веществ (например, растворителя, бензина и т.д.) Летучие пары этих веществ могут попасть

в компрессор и сжаться вместе с воздухом, что может привести к взрыву.

- 35. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ АТМОСФЕРЕ**

Искры при работе с инструментом могут воспламенить атмосферные газы, пыль или другие воспламеняющиеся материалы.

- 36. ЗАЗЕМЛЯЙТЕ КОМПРЕССОР**

Компрессор следует заземлять во избежание поражения электрическим током. Компрессор поставляется с 3-полюсным кабелем и 3-полюсной заземляющей штепсельной вилкой, которую можно подключить к соответствующей штепсельной розетке с заземлением. Провод, отмеченный желто-зеленой полосой, является проводом заземления. Не соединяйте его с другими разъемами, находящимися под напряжением.



- 37. СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ ПРИ ПЕРЕНОСКЕ КОМПРЕССОРА.**

- 38. ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ КОМПРЕССОРА СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ, НЕ ПЕРЕВОРАЧИВАЙТЕ ЕГО И НЕ ПОДНИМАЙТЕ С ПОМОЩЬЮ КРЮКОВ И ТРОСОВ.**

- 39. ПРИ УТИЛИЗАЦИИ МАШИНЫ ИЛИ ЕЕ ЧАСТЕЙ СОБЛЮДАЙТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ НОРМАТИВЫ**

2. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер изделия	AKHL1230E (CE)
Питание	230 В±10% 50 Гц±1% φ1
Номинальный ток	7 А
Мощность двигателя	2 л/с
Защитное заземление	Класс I
Защитная конструкция	IP20
Рабочая температура	от 0°C до +40°C
Рабочая влажность	85 % отн. вл. или менее. Без образования конденсата.
Высота над уровнем моря	До 1000 м
Температура хранения	от -10 до +50°C
Влажность хранения	85 % отн. вл. или менее. Без образования конденсата.
Рабочий диапазон реле давления	Выкл.: 34 бар/Вкл.: 30 бар (POWER MODE - РЕЖИМ ПОВЫШЕННОЙ МОЩНОСТИ) Выкл.: 29 бар/Вкл.: 25 бар (NORMAL MODE - НОРМАЛЬНЫЙ РЕЖИМ)

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Значения шумового излучения:

А-усредненный по энергии уровень звука излучения на рабочем месте Уровень звука излучения на рабочем месте LpWSA : 75 дБ.

Параметр неопределенности KpA : 2 дБ

Значения определены в соответствии с кодом испытания на шум ISO 2151: 2008 и со стандартом измерения шума ISO 3744: 1995, ISO 11203.

3. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Распакуйте компрессор и проверьте комплектность поставки, а также осмотрите компрессор на наличие повреждений, вызванных транспортировкой и ослабленными винтовыми соединениями.



ОСТОРОЖНО!

ОЗНАКОМЬТЕСЬ С СОДЕРЖАНИЕМ РАЗДЕЛА "ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ".

РАБОТАЙТЕ В ЗАЩИТНЫХ ОЧКАХ

При работе с инструментом всегда существует опасность повреждения глаз из-за пыли, выдуваемой с выходящим воздухом, или в результате попадания какой-либо отлетевшей (из-за неверного обращения) крепежной детали. По этим причинам необходимо всегда надевать защитные очки при работе с инструментом.

Работодатель и (или) пользователь должны убедиться в наличии соответствующих средств защиты глаз. Оборудование для защиты глаз должно соответствовать требованиям Директивы Совета ЕС 89/686/ЕЕС от 21 декабря 1989 г. (Американский национальный институт стандартов ANSI Z87.1) и обеспечивать защиту спереди и сбоку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Очки без боковой защиты или защитная маска не обеспечивают достаточной защиты.

ПРИМЕЧАНИЕ. Информация, содержащаяся в данном руководстве по эксплуатации, предназначена для обеспечения безопасной эксплуатации и техобслуживания компрессора. На некоторых иллюстрациях в данном руководстве детали или дополнительное оборудование могут отличаться от таковых в приобретенном компрессоре.

1. УСТАНОВКА



ОСТОРОЖНО!

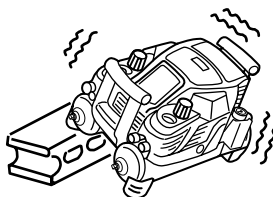
1. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ В МЕСТАХ ХРАНЕНИЯ ЛЕТАУЧИХ ГОРЮЧИХ ВЕЩЕСТВ.

Не используйте компрессор рядом с бензином, растворителем, газами, краской или синтетическими клеями, поскольку они могут воспламениться или взорваться.



ОСТОРОЖНО!

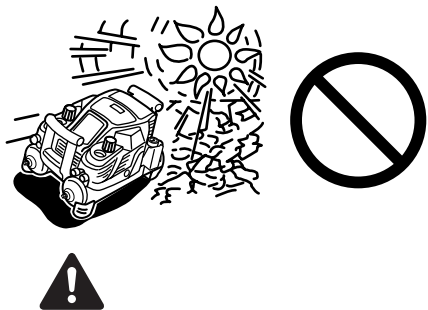
2. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ РЯДОМ С ИСТОЧНИКАМИ ТЕПЛА, ОГНЯ ИЛИ ЛЮБЫМИ ГОРЮЧИМИ ВЕЩЕСТВАМИ.



ОСТОРОЖНО!

3. УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ НА УСТОЙЧИВОЙ ПОВЕРХНОСТИ.

Не используйте компрессор в местах, где он может сдвинуться или упасть. Устанавливайте компрессор на гладком полу на резиновые ножки; допустимый угол наклона пола составляет не более 10 градусов. При установке на неровный или скользкий пол убедитесь, что компрессор не двигается во время работы. Не используйте компрессор на полке или стойке, откуда он может упасть.

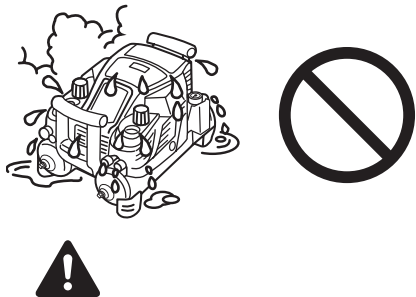


ОСТОРОЖНО!

- 4. ИЗБЕГАЙТЕ УСТАНОВКИ КОМПРЕССОРА В МЕСТАХ, ПОДВЕРЖЕННЫХ ВОЗДЕЙСТВИЮ ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР ИЛ И ПРЯМЫХ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПРОХЛАДНОМ ПОМЕЩЕНИИ.**

Использование компрессора в местах, подверженных воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей, не только снижает производительность инструмента, но и повышает температуру основного корпуса, что ставит под угрозу безопасность пользователя. Используйте компрессор в хорошо проветриваемом прохладном помещении.

Надлежащая температура в помещении составляет от +5°C до +30°C. (максимум от 0°C до +40°C)



ОСТОРОЖНО!

- 5. НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ В ЗАПЫЛЕННОМ ИЛИ ЗАМУСОРОЕННОМ (ДЕРЕВЯННАЯ СТРУЖКА И Т.Д.) МЕСТЕ.**

- 6. УСТАНОВЛИВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ В НАДЛЕЖАЩЕМ НАПРАВЛЕНИИ.**

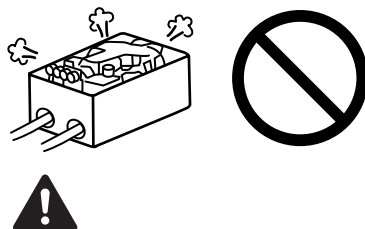
Выполняйте установку надлежащим образом.



ОСТОРОЖНО!

- 7. НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ В МЕСТАХ, ПОДВЕРЖЕННЫХ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА, БРЫЗГ ВОДЫ И ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР.**

Использование в местах с высоким уровнем влажности может стать причиной поражения электрическим током или короткого замыкания, что может привести к возгоранию.



ОСТОРОЖНО!

- 8. НЕ ПЕРЕКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО, ЕСЛИ ОНО НАХОДИТСЯ В ЯЩИКЕ ИЛИ ТЕСНОМ МЕСТЕ (В АВТОМАШИНЕ И Т.П.)**

Несоблюдение этого условия может стать причиной чрезмерного нагрева инструмента, что может привести к аварии.

Устанавливайте компрессор на расстоянии 1 м или более от стены для обеспечения надлежащей вентиляции и охлаждения.



ОСТОРОЖНО!

- 9. НЕ САДИТЕСЬ НА ИНСТРУМЕНТ И НЕ
КЛАДИТЕ НА ЕГО ВЕРХНЮЮ ЧАСТЬ
КАКИЕ-ЛИБО ПРЕДМЕТЫ.**

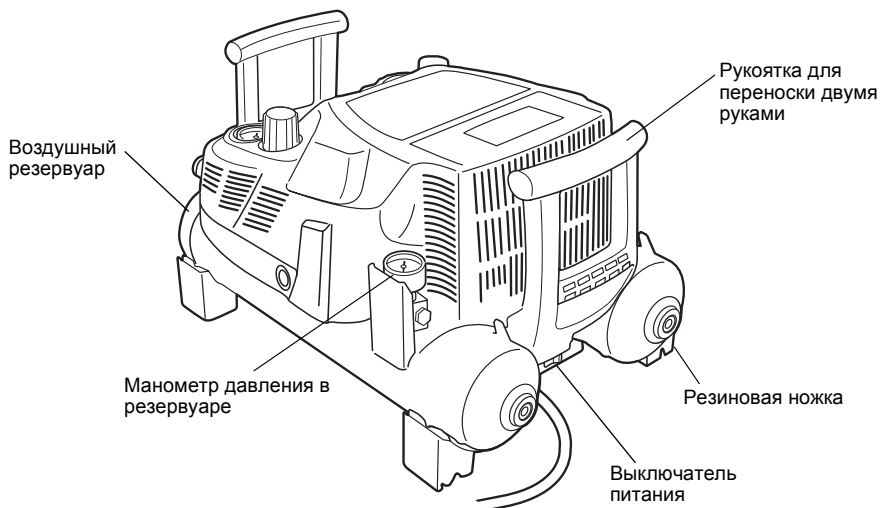
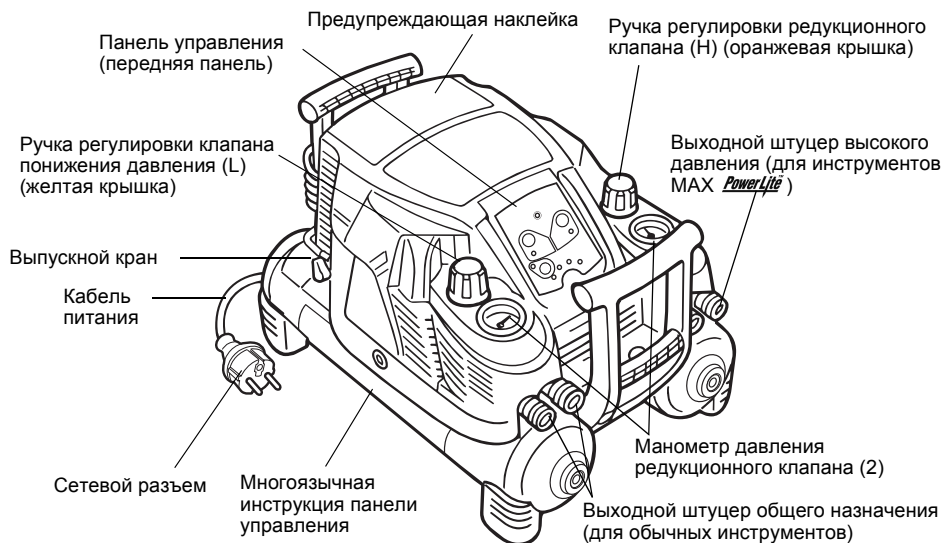
В противном случае это может стать
причиной аварии или повреждения.



ОСТОРОЖНО!

**Не используйте компрессор в местах с
температурой окружающего воздуха ниже
0°C или выше +40°C.**

2. НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

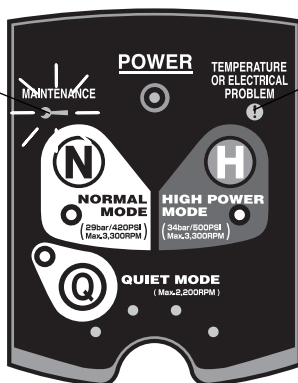


Описание функций основных компонентов

Выключатель питания	Включение и выключение питания
Ручка регулировки редуccionного клапана (H) (оранжевая крышка)	Только для использования с машиной для забивания гвоздей высокой мощности. Регулировка рабочего давления инструмента <i>PowerLite</i> .
Ручка регулировки клапана понижения давления (L) (желтая крышка)	Регулировка давления машины для забивания гвоздей или пневматических инструментов общего назначения (рабочее давление до 8,3 бар).
Манометр давления в резервуаре	Отображение давления в резервуаре. Давление до 34 бар.
Манометр давления редуccionного клапана (2)	Отображение установленного давления клапанов понижения давления (B) и (H). (максимум 24,5 бара на стороне высокого (B) и максимум 8,3 бара на стороне низкого (H) давления.)
Выходной штуцер высокого давления (для инструментов MAX <i>PowerLite</i>)	Соединение пневматического шланга MAX <i>PowerLite</i> с инструментами <i>PowerLite</i> .
Выходной штуцер общего назначения (для обычных инструментов)	Соединение пневматического шланга с машиной для забивания гвоздей общего назначения.
Выпускной кран	Выпуск сжатого воздуха и воды. Выполняйте дренаж по завершении работ или чаще (в течение дня).
Предупреждающая наклейка	Указание на опасные ситуации при использовании инструмента. Перед началом использования данного инструмента пользователь должен прочитать эти предупреждения.
Кабель питания	Используется с трехполюсной розеткой (с заземлением).
Панель управления	Переключение между следующими режимами: Normal (Нормальный), High Power (Высокая мощность) и Quiet (Тихий) • При выборе режима Quiet (Тихий) снижается потребление энергии.
Многоязычные инструкции панели управления	Отображение терминов на панели управления на немецком, французском, итальянском, испанском, португальском, норвежском, шведском, финском, датском, голландском, польском, греческом, турецком и русском языках.

Панель управления

ИНДИКАТОР
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ



ИНДИКАТОР
ТЕМПЕРАТУРНЫХ
ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ
НЕПОЛАДОВ

ИНДИКАТОР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Если он загорается, отправьте инструмент для проверки поставщику или в официальный сервисный центр. (См. стр. 22)

ИНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРНЫХ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НЕПОЛАДОВ

См. типы сигналов зуммера в разделе 6. (См. стр. 21)

С помощью многопозиционного переключателя можно выбрать следующие режимы работ. Режимом по умолчанию является 2,5-3,0 Normal (Нормальный).

Режим работы	Диапазон давления		Пример применения
	Давление ON (ВКЛ.)	Давление OFF (ВЫКЛ.)	
NORMAL MODE (НОРМАЛЬНЫЙ РЕЖИМ)	25 бар	29 бар	Столярные работы с помощью инструментов MAX <i>PowerLife</i> , машины для забивания гвоздей общего назначения и т.д.
HIGH POWER (РЕЖИМ ВЫСОКОЙ МОЩНОСТИ)	30 бар	34 бара	Постоянное укрепление на поверхности с помощью инструментов MAX <i>PowerLife</i> .

- Перед использованием панели управления снимите прозрачное покрытие, которое устанавливается на инструмент для доставки.

Аппарат может работать в энергосберегающем режиме Quiet (Тихий), который можно выбрать для снижения шумов, возникающих при эксплуатации, а также при вероятности срабатывания автоматического выключателя при длительной работе. Переместите переключатель энергосберегающего режима в положение Silent (Бесшумный), чтобы включить этот режим.

- При смене режима работы раздастся сигнал зуммера и загорится индикатор.
- Режим можно сменить как при работающем, так и при остановленном компрессоре.
- Состояние последнего режима работы сохраняется в памяти даже при срабатывании автоматического выключателя и при отключении кабеля питания от сети.

3. РАБОТА С АППАРАТОМ

Осмотр и проверка перед работой

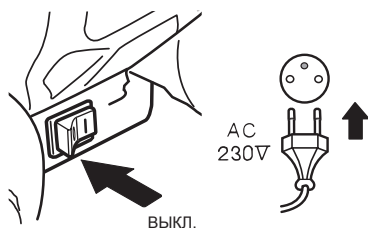


ОСТОРОЖНО!

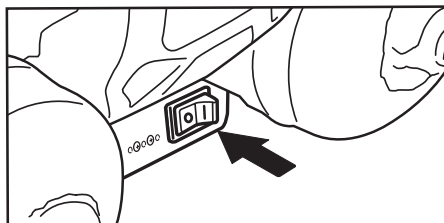
- Перед использованием проверьте надежность затяжки болтов и гаек и наличие всех деталей.
- Допускается использование для питания источника переменного тока напряжением 230 В, с допустимым током 10 А, оснащенного автоматическим выключателем. Допустимое отклонение напряжения составляет +/-10%.
- Сечение жил и длина используемого удлинителя должны составлять не менее 2,5 мм² и не более 20 м, соответственно. Удлинитель необходимо растягивать полностью.
- При использовании инструмента убедитесь, что он установлен в правильном положении.

* Используйте инструмент в соответствии с указаниями раздела "ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ" на стр. 3.

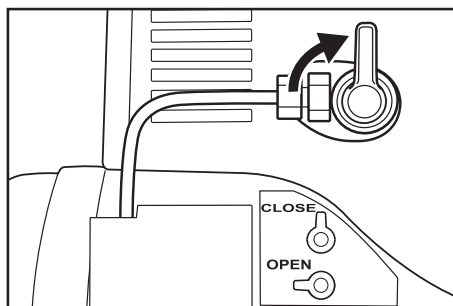
* Значения давления в описании приведены без учета ошибок в показаниях манометра.



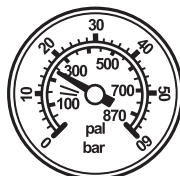
1. После выключения питания инструмента с помощью выключателя подсоедините заземляющий провод кабеля питания, а затем подключите кабель питания к электросети.
 - При использовании удлинителя убедитесь, что его эффективное сечение и длина составляют не менее 2,5 мм² и не более 20 м соответственно.



2. Включите питание, оставив выпускной кран в полностью открытом положении. Раздастся сигнал зуммера.
 - Значение сигналов зуммера см. на стр. 21.
3. Убедитесь, что при работе двигателя из выпускного крана выходит воздух.



4. Закройте выпускной кран и убедитесь, что воздух не выходит из него.



5. Поверните регулировочную ручку (в 2 местах) редукционного клапана по часовой стрелке до упора и убедитесь, что при этом стрелка манометра смещается вверх (на обоих манометрах).



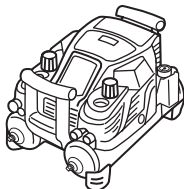
ВНИМАНИЕ

- С увеличением давления в резервуаре для сжатого воздуха за счет характеристик редукционного клапана давление может отличаться от установленного в нагнетательной линии на 2 бара.

Поверните регулировочную ручку редукционного клапана на один оборот против часовой стрелки, чтобы сбросить давление, а затем переходите к регулировке, увеличивая давление поворотом регулировочной ручки по часовой стрелке.

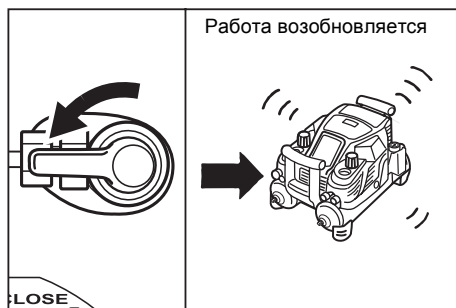


ОСТАНОВ

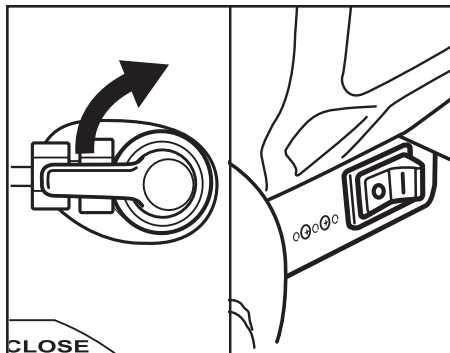


6. Убедитесь, что нагнетание давления автоматически прекратится через 6-7 минут. Остановка не происходит, если включен энергосберегающий режим работы Silent (Бесшумный), подсоединен дополнительный резервуар или происходит падение напряжения, поскольку при этих условиях время работы увеличивается.

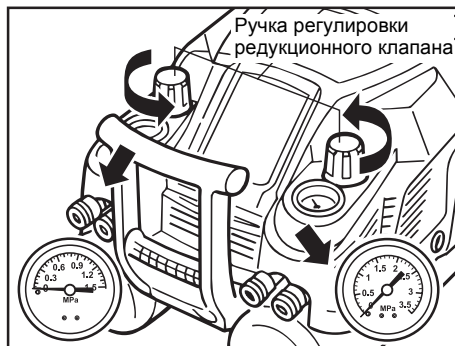
7. В течение 5 минут после останова работы убедитесь, что отсутствуют необычные шумы или утечки воздуха, и компрессор не включается вновь.



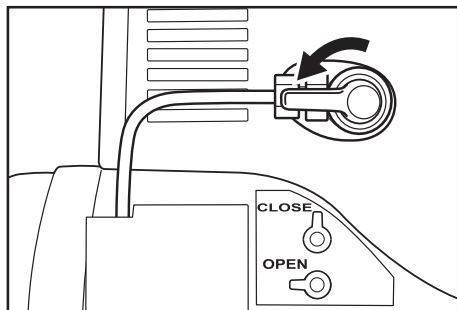
8. Выпустите воздух из компрессора, открыв выпускной кран. Убедитесь, что работа возобновляется из-за снижения давления.



9. Закройте выпускной кран и выключите питание при работающем компрессоре, чтобы убедиться, что при этом инструмент выключится.



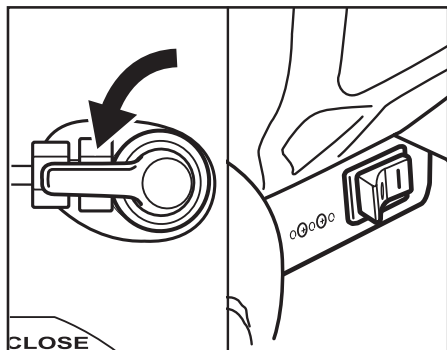
10. Поверните ручку регулировки (в 2 местах) редукционного клапана против часовой стрелки и убедитесь, что при этом стрелка манометра смещается вниз на обоих манометрах (Может послышаться шум из-за утечки воздуха, который не является признаком неисправности.)



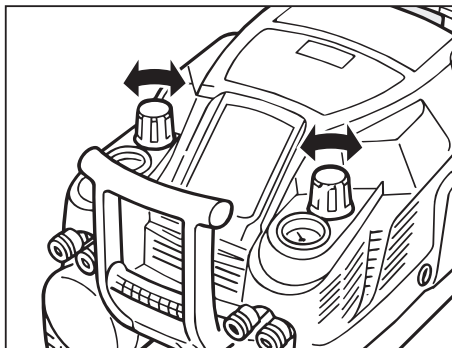
- 11. Откройте выпускной кран, чтобы выпустить весь сжатый воздух и воду из резервуара для сжатого воздуха.** При обнаружении отклонений при осмотре или проверки отправьте инструмент поставщику или в официальный сервисный центр для осмотра и ремонта.

Рабочие процедуры

Перед использованием инструмента обязательно выполните осмотр и проверку перед работой, как описано на стр. 15.



- 1. Полностью откройте выпускной кран и включите питание. Раздастся сигнал зуммера.**
- Значение сигналов зуммера см. на стр. 21. После начала работы плотно закройте выпускной кран, чтобы давление поднялось.



- 2. После подтверждения остановки работы из-за увеличения давления поверните ручку регулировки редукционного клапана, чтобы отрегулировать рабочее давление машины для забивания гвоздей и пневматического инструмента до требуемого уровня. При регулировке давления поверните ручку регулировки редукционного клапана на один оборот против часовой стрелки, чтобы установить уровень давления на 2 бара ниже требуемого. Затем переходите к регулировке, увеличивая давление поворотом ручки по часовой стрелке.**
- Регулировку начинайте при более низком уровне давления, чем требуемый, и выполняйте ее, увеличивая давление от этого уровня. Если начать регулировку при более высоком, чем требуемый, уровне, результат показаний манометра не будет соответствовать фактически используемому давлению. (В связи с характеристиками редукционного клапана, соответственно)
 - На устройстве установлены 2 редукционных клапана, что дает возможность подключения машины для забивания гвоздей, пневматического инструмента MAX *PowerLite* или инструментов общего назначения.
 - <Редукционный клапан В> Используется для подключения инструментов MAX PowerLite (рабочее давление до 24,5 бар)
 - <Редукционный клапан Н> Используется для подключения машины для забивания гвоздей или пневматических инструментов общего назначения (рабочее давление до 8,3 бар)



ОСТОРОЖНО!

- Необходимо соблюдать указанное рабочее давление воздуха при использовании машин для забивания гвоздей и пневматических инструментов. Использование машины для забивания гвоздей или пневматического инструмента без регулировки давления в нагнетательной линии с редукционным клапаном может серьезно снизить их рабочие характеристики, привести к преждевременному износу или повредить их.
- Использование машины для забивания гвоздей или пневматического инструмента при ненадлежащем уровне давления (излишне высоком давлении) повышает расход воздуха и может привести к ухудшению характеристик инструментов при продолжительной работе. Убедитесь, что используется надлежащее давление.



3. После выполнения регулировки давления в нагнетательной линии можно начать работу, подсоединив воздушный шланг к выходу воздуха (штуцеру).
4. Подсоедините шланг высокого давления для инструментов MAX PowerLite к штуцеру высокого давления на стороне В редукционного клапана. Подсоедините воздушный шланг машины для забивания гвоздей общего назначения к штуцеру на стороне Н редукционного клапана.
 - Чтобы соединить разъем шланга со штуцером, просто вставьте разъем в штуцер.



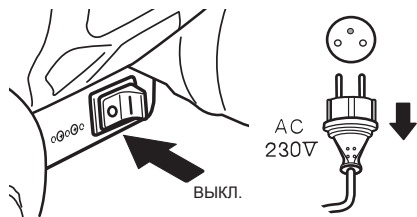
ОСТОРОЖНО!

- Перед подсоединением воздушного шланга к компрессору убедитесь, что воздушный шланг и крепление шланга надежно скреплены.
5. **МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ РАБОЧЕГО ВЫХОДА**

Смену рабочего режима на данном инструменте можно выполнить с помощью многопозиционного переключателя. Выберите требуемый режим в таблице на стр. 15 в соответствии с применением.

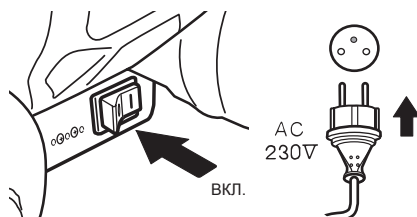
4. ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО

Если во время работы повышается внутренняя температура вследствие закупорки отверстия воздуховода при использовании инструмента в высокотемпературной среде, а также при отклонениях во внутренней работе аппарата, может сработать устройство тепловой защиты для предотвращения возгорания, и двигатель отключится. В этом случае раздастся сигнал зуммера. В этом случае выполните следующие действия.



1. Выключите питание и отсоедините кабель питания от электросети.

- Значение сигналов зуммера см. на стр. 21.



2. Подсоедините кабель питания к электросети и включите питание, чтобы возобновить работу.

- Если двигатель достаточно остыл, при возобновленной работе защитное устройство может вскоре сработать снова. В ином случае при включении питания возобновления работы не произойдет. В этом случае подождите приблизительно 30 минут, чтобы двигатель остыл, перед повторным запуском инструмента.



ОСТОРОЖНО!

3. Если защитное устройство сработало без видимых на это причин в рабочей среде, прекратите использование компрессора и отправьте его поставщику или в официальный сервисный центр для проверки и ремонта.

5. ОТКЛОНЕНИЯ В РАБОТЕ



ОСТОРОЖНО!

- При обнаружении отклонений не используйте компрессор.

При обнаружении какого-либо из следующих отклонений немедленно выключите питание, отсоедините кабель питания от электросети и отправьте инструмент поставщику или в официальный сервисный центр для проверки и ремонта.

1. **Следующие неисправности могут возникнуть даже при отсутствии неполадок источника питания и проводки (см. раздел "ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО" на стр. 19.)**
 - При включении питания инструмент не включается.
 - Двигатель вибрирует
2. **Во время работы слышны странные шумы. (см. раздел "АВТОМАТИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ РАБОЧЕГО ПИТАНИЯ (ИНВЕРТОРНОЕ УПРАВЛЕНИЕ)" на стр. 22.)**
3. **Вместо датчика давления срабатывает защитный клапан, и выходит сжатый воздух.**
4. **Происходит утечка воздуха.**
5. **Давление не увеличивается. (См. стр. 22)**
6. **При прикосновении к металлическим частям ощущается удар электрического тока.**
7. **Прочие отклонения, обнаруженные во время работы.**

6. ТИПЫ СИГНАЛОВ ЗУММЕРА

При нормальной работе

Сигналы зуммера	Симптом	Действия
Однократный короткий гудок	При включении питания	-
	При переключении рабочего режима	-

При работе с отклонениями

	Сигналы зуммера	ИНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРНЫХ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НЕПОЛАДОВ (ИНДИКАТОР !)	Причина	Действия
①	Нет	Горит	Слишком высокое или низкое напряжение	Осмотрите состояние источника питания (см. стр. 22)
	Короткие гудки * см. пункты i)~iv) далее			
②	Длинные гудки	Горит	- Температура двигателя выше нормы - Температура в схеме управления превысила нормальную (Индикатор продолжает гореть.)	- Не используйте компрессор при очень высокой температуре. - Не перекрывайте отверстие воздуховода. - Осмотрите состояние источника питания (См. стр. 22) - Не используйте компрессор в местах, где на него может попасть вода, или в местах с высокой влажностью.
③	Короткие прерывистые гудки * см. пункт v) далее	Мигает	- Двигатель не работает - Сбой в схеме управления (Индикатор продолжает мигать.)	Сбой в инвертере или в двигателе. Отправьте машину своему дилеру или в официальный сервисный центр для проверки и ремонта.

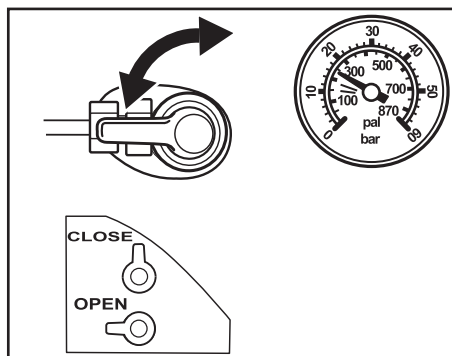
- i) Если чрезмерно низкое напряжение (180 В и ниже) сохраняется в течение 4 секунд или дольше, ! индикатор будет продолжать гореть даже после восстановления напряжения.
- ii) Если напряжение падает до уровня 160 В и ниже, ! индикатор будет гореть и короткие гудки раздаваться до выключения питания.
Если напряжение продолжает падать, и происходит сбойная остановка двигателя, ! индикатор также будет гореть и короткие гудки раздаваться до выключения питания.
- iii) Если чрезмерно высокое напряжение (255 В и выше) сохраняется в течение 2 секунд или дольше, ! индикатор будет гореть, но звуковые сигналы раздаваться не будут. ! Индикатор погаснет при падении напряжения ниже 255 В.
- iv) Если напряжение возрастает до уровня 265 В и выше в течение 2 секунд и дольше, двигатель автоматически остановится, ! индикатор будет гореть и длинные гудки раздаваться до выключения питания.
- v) В иных случаях автоматической остановки двигателя при отклонении от нормы ! индикатор будет гореть и прерывистые длинные гудки раздаваться до выключения питания.

7. АВТОМАТИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ РАБОЧЕГО ПИТАНИЯ (ИНВЕРТОРНОЕ УПРАВЛЕНИЕ)

Данный инструмент оснащен функцией инверторного управления на базе микрокомпьютера для достижения максимального КПД выходящего воздуха. Автоматическая регулировка рабочего питания выполняется до создания в резервуаре инструмента максимального уровня давления, установленного для данного режима. Звук при работе может изменяться при смене рабочего питания, но они не должны вызывать беспокойства. Изменения звука не являются неисправностью.

- Уровень давления, при котором происходит переключение выхода, зависит от мощности источника питания, типа используемого удлинителя и параллельного использования другого электрического оборудования. При чрезмерно низком напряжении для заполнения потребуется дополнительное время.
- Если время заполнения превышает обычное или если давление не повышается, измените текущую схему подключения к источнику питания (выполните переподключение к источнику питания) или прекратите совместное использование источника питания с электрическим инструментом.
- Если емкость источника составляет 230 В и менее или если источник используется вместе с другим электрическим инструментом, произойдет падение напряжения, в результате которого запуск будет выполнен со сбоем.
- Может сработать автоматический выключатель источника питания, если совокупное потребление энергии в результате параллельного использования другого электрического инструмента превысит допустимую нагрузку по току автоматического выключателя. В этом случае не подключайте другие электрические инструменты к используемому источнику питания.

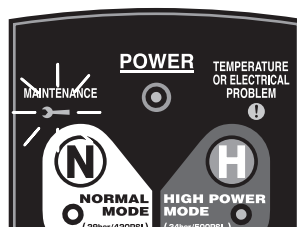
8. СОХРАНЕНИЕ РАБОЧИХ ХАРАКТЕРИСТИК



1. Сливайте воду из инструмента.

После окончания работы поверните ручку регулировки редукционного клапана по часовой стрелке и постепенно открывайте выпускной кран, чтобы выпустить сжатый воздух и слить воду из резервуара для сжатого воздуха, пока стрелка манометра редукционного клапана не встанет на 0.

- Если не слить воду, в резервуаре может появиться плесень и это может привести к отказу.

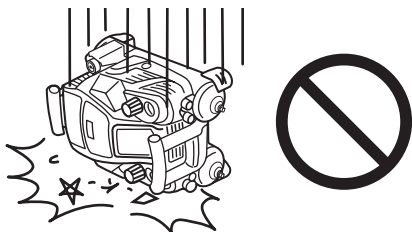


2. Индикатор техобслуживания горит или мигает.

Время работы инструмента измеряется микрокомпьютером. ИНДИКАТОР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ загорается, когда время работы достигает 1000 часов. Если загорается индикатор техобслуживания, отправьте инструмент своему дилеру или в официальный сервисный центр для осмотра.

3. Регулярно проводите осмотр инструмента.

Пользователю рекомендуется проводить очистку и осмотр инструмента для сохранения его рабочих характеристик. Не откладывайте отправку инструмента своему дилеру или в официальный сервисный центр для осмотра.



4. Обращайтесь с инструментом осторожно.

Падение инструмента по неосторожности, столкновения с твердыми объектами или удары аппарата могут привести к деформации, появлению трещин или повреждению аппарата. Пользователю рекомендуется не допускать падения, столкновения или ударов инструмента.

5. Проводите осмотр инструмента при каждом его использовании.

Проверку и осмотр инструмента проводите в соответствии с процедурой, описанной в разделе "ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ" на стр. 3 и последующих.

6. О ГОДЕ ВЫПУСКА

Номер выпуска данного изделия указан в ТАБЛИЧКЕ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ. Год выпуска определяется по двум крайним левым знакам нанесенного на ручку числа.

(Пример)

08826035D

2008 год

- Содержание данного руководства может изменяться без предварительного уведомления.
- Технические данные и конструкция описанных в данном руководстве инструментов могут изменяться без предварительного уведомления из-за постоянного совершенствования продуктов.

**MAX EUROPE GMBH**

OSTSTRASSE 22, 40211
DÜSSELDORF, GERMANY
TEL: +49-211-9365300
FAX: +49-211-93653017

MAX EUROPE BV

Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9699
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (МЕЖДУНАРОДНЫЙ веб-сайт)

www.max-europe.com (ЕВРОПЕЙСКИЙ веб-сайт)

081224-00/00

